# Notice d'utilisation et d'entretien

TRADUCTION EN FRANÇAIS DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**TIROL KIT**
**21-0120-023**

**TIROL KIT XTREME**
**21-00056**

**TIROL KIT XTREME CONTROL**
**21-00055**

## Série Tirol Kit

**Ver.28102024Français**

*Lire attentivement cette notice et la conserver pour toute consultation future*

© Droits d'auteur Ferno S.r.l. Tous droits réservés.

# SOMMAIRE

**1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ 5**

1.1 Informations générales de sécurité 5
1.2 Glossaire des symboles 6
1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine 7
1.4 Capacité de charge 7
1.5 Civières paniers compatibles 7

**2. FORMATION ET COMPÉTENCES DES OPÉRATEURS 8**

2.1 Compétences 8
2.2 Formation 8

**3. TIROL KIT 9**

3.1 Description 9
3.2 Spécifications techniques générales 13
3.3 Conformité CE 13
3.4 Notification d'accidents 13

**4. ASSEMBLAGE 14**

4.1 Assemblage des arbres dentés 15
4.1.1 Assemblage des arbres dentés sur la civière Titan-Ti avec plaques soudées 15
4.1.1.1 Installation des arbres dentés en configuration interne 16
4.1.1.2. Installation des arbres dentés en configuration externe 17
4.1.2. Assemblage des arbres dentés sur les civières avec Adapter Kit 18
4.2 Assemblage des poignées 20
4.2.1 Réglage de l'angle des poignées 21
4.3 Assemblage des supports en forme de V 23
4.4 Assemblage de la roue 24
4.4.1 Assemblage de la roue pour Tirol Kit et Tirol Kit Xtreme 24
4.4.2 Assemblage de la roue pour Tirol Xtreme Control 26
4.5 Application des supports d'épaules 32

**5. ENTRETIEN 33**

5.1 Entretien périodique et contrôles préventifs 33
5.2 Désinfection/Décontamination 34
5.3 Désinfection/Nettoyage des supports d'épaules 34
5.4 Nettoyage de la roue 34
5.4.1 Nettoyage de la roue Xtreme Control 34
5.5 Inspection 35
5.6 Lubrification 35
5.7 Réglage des plaquettes de frein sur la roue Xtreme Control 36

**6. ACCESSOIRES 37**

6.1 Adapter Kit 39
6.1.1 Civières compatibles 39
6.1.2 Installation Adapter Kit pour civières effilées 39
6.1.3 Installation Adapter Kit pour civières regular 46

**7. ASSISTANCE TECHNIQUE 47**

**8. GARANTIE 48**

8.1 Conditions de garantie 48
8.2 Limitation de responsabilité 49
8.3 Demandes de garantie 49
8.4 Réclamations 49
8.5 Autorisation de retour 49

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## Assistance Technique Ferno S.r.l.

Le Service Clients et l'Assistance Technique sont des aspects importants pour chaque produit Ferno S.r.l.

Avant de nous contacter, noter le numéro de série du produit et le mentionner dans chaque communication écrite.

Pour les questions relatives à l'assistance technique, contacter Ferno S.r.l. :

- Téléphone : 800 501 711 (numéro vert pour l'Italie)
- Téléphone : (+39) 0516860028
- E-mail : info.it@ferno.com

## Service Clients Ferno S.r.l.

Pour demander de l'aide et pour avoir des informations supplémentaires, contacter le Service Clients Ferno S.r.l. :

**FABRICANT**

Ferno S.r.l., Via Benedetto Zallone 26- 40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

- Téléphone : 800 501 711 (numéro vert pour l'Italie)
- Téléphone : (+39) 0516860028
- Fax : (+39) 0516861508
- Site Internet : **www.ferno.it**

**MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

Pour demander des copies supplémentaires gratuites de cette notice d'instructions, contacter le Service Clients Ferno S.r.l.

## Clauses limitatives de responsabilité

La présente notice contient des instructions générales pour l'utilisation et l'entretien du produit. Ces instructions n'ont pas un caractère exhaustif des applications possibles et des opérations. Une utilisation correcte et sûre du produit doit avoir lieu à la seule et exclusive discrétion de l'utilisateur. Les informations sur la sécurité sont fournies comme service pour l'utilisateur et garantissent le seul niveau minimal nécessaire pour éviter tout accident aux opérateurs et aux patients. Toute autre mesure de sécurité mise en œuvre par l'utilisateur doit être conforme à la réglementation en vigueur. Avant d'utiliser le produit, on recommande de former le personnel à son utilisation correcte. Conserver la notice pour toute consultation future. En cas de changement de propriétaire, veiller à joindre la notice au produit. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus gratuitement auprès du Service Clients Ferno S.r.l.

## Déclaration de propriété

Les informations contenues dans la présente notice sont la propriété de Ferno S.r.l. - Via Benedetto Zallone, 26, 40066, Pieve di Cento (BO).

Tous les droits de brevet, les droits de design, de fabrication, de reproduction, d'utilisation et de vente relatifs à tout article traité dans la présente notice sont réservés et sont la propriété exclusive de Ferno S.r.l., sauf pour les droits expressément cédés à des tiers ou ne relevant pas de parties de propriété du fournisseur. Toute reproduction totale ou partielle de la présente notice, sauf autorisation expresse de Ferno S.r.l., est interdite.

## Clauses limitatives de garantie

Les produits vendus par Ferno S.r.l. sont couverts par une garantie de 24 mois contre tout défaut de fabrication. Pour la version complète des termes et des conditions de garantie et de responsabilité, consulter le chapitre Garantie.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## 1.1 Informations générales de sécurité

Les principales consignes de sécurité sont indiquées ci-dessous :

**ATTENTION**

**Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. Seul le personnel dûment formé et qualifié peut être autorisé à utiliser le dispositif médical.**

**Une utilisation incorrecte du dispositif médical peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser le dispositif médical selon les instructions fournies dans la présente notice.**

**Les aidants occasionnels peuvent provoquer des dommages et/ou des blessures ou se blesser. Toujours garder le contrôle du dispositif médical, activer les commandes et coordonner les assistants.**

**Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient seul et l'aider durant toutes les opérations effectuées avec le dispositif médical.**

**Toute fixation incorrecte des sangles peut entraîner le déplacement du patient et, par conséquent, un risque de blessure et/ou de dommage. Les sangles doivent entourer le cadre du dispositif médical.**

**La non-utilisation des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Utiliser toujours les sangles pour sécuriser le patient.**

**ATTENTION**

**Un entretien incorrect peut causer des accidents graves, des blessures et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation.**

**L'application de dispositifs non conformes, non autorisés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Utiliser exclusivement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno S.r.l.**

**Les réparations non admises et effectuées par des techniciens non autorisés par Ferno S.r.l. annuleront toutes les garanties et peuvent rendre dangereuse toute opération effectuée avec le dispositif médical.**

**Le dispositif médical a été conçu et testé pour être utilisé avec tous les composants indiqués dans la présente notice.**

**Ne pas utiliser le Tirol Kit sans les poignées ou autres éléments essentiels à l'utilisation correcte du dispositif médical.**

**L'utilisation du Tirol Kit sans les poignées peut entraîner de graves accidents, blessures ou dommages pour le patient.**

**Des pièces de rechange non d'origine et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ferno S.r.l. et faire appel à l'Assistance Ferno S.r.l.**

### 1.1.1 Important

Les cases avec la mention « Important » contiennent des informations importantes sur l'utilisation et/ou sur l'entretien du dispositif.

**IMPORTANT**

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 1.2 Glossaire des symboles

Les symboles utilisés dans la présente notice et/ou sur les étiquettes sont définis ci-dessous.

La marque CE figure sur la civière, sur les accessoires et sur la présente notice.

**IMPORTANT**

Les cases avec la mention « Important » contiennent des informations importantes sur l'utilisation et/ou sur l'entretien du dispositif.

**ATTENTION**

Les cases avec la mention « ATTENTION » rappellent les situations dangereuses potentielles qui, si elles sont sous-évaluées, pourraient causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.

Lire attentivement la notice

L'utilisation par deux opérateurs qualifiés est recommandée

Medical Device (Dispositif Médical)

Fabricant

Date et pays de production

Ne pas nettoyer avec de l'eau sous haute pression

496 lb
225 kg

Capacité de Charge (en kilos, livres et stones)

Le produit est conforme aux réglementations de l'Union Européenne

Part number ou Numéro de pièce (abrégé en PN, P/N, part no. ou part #) identifie sans ambiguïté une partie particulière du design.

Un numéro de catalogue indique le numéro de catalogue du fabricant afin d'identifier le dispositif médical.

Un numéro de série indique le numéro de série du fabricant afin d'identifier un dispositif médical spécifique.

Un code de lot indique le code de lot du fabricant afin d'identifier le lot.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine

Pour réduire le risque d'exposition aux maladies infectieuses transmises pour voie sanguine, comme le SIDA-1 ou l'hépatite, suivre scrupuleusement les instructions pour la désinfection et le nettoyage contenues dans la présente notice.

## 1.4 Capacité de charge

La capacité de charge du Tirol Kit est indiquée ci-dessous :

## 1.5 Civières paniers compatibles

Le manuel décrit les civières paniers destinées à être utilisées avec toutes les trois versions du Kit Tirol.

La liste des civières compatibles figure ci-dessous :

| CIVIÈRES PANIERS | |
|---|---|
| **Code** | **Description** |
| **11-0100A** | Titan Effilée SS |
| **11-0101A** | Titan Regular SS |
| **11-0115SL** | Titan-Ti Regular Divisible |
| **11-0116SL** | Titan-Ti Regular Titanium |
| **11-0118SL** | Titan-Ti Effilée Titanium |
| **11-0119SL** | Titan-Ti Effilée Divisible |
| **11-0119TIROL** | Titan-Ti Effilée Divisible avec plaques soudées |

**⚠ ATTENTION**

**Les accessoires décrits ont été testés et validés pour une utilisation avec les civières paniers répertoriées.**
**Ferno S.r.l. décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux mentionnés.**

Pour de plus amples informations, consulter le manuel d'utilisation du produit concerné ou contacter son distributeur local.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 2. FORMATION ET APTITUDES DES OPÉRATEURS

## 2.1 Compétences

Les opérateurs utilisant la civière doivent :

- Avoir acquis une expérience spécifique dans le domaine des procédures de manipulation des patients.
- Posséder les compétences nécessaires pour assister le patient.
- Connaître les procédures d'assistance en matière de recherche et de sauvetage (SAR).

## 2.2 Formation

Les utilisateurs sont tenus de :

- Lire attentivement et comprendre toutes les informations figurant dans cette notice.
- Participer à un cours de formation approprié sur l'utilisation du dispositif médical.
- S'exercer à manipuler le dispositif médical avant de l'utiliser dans des situations réelles avec des patients.
- Enregistrer les sessions de formation. Un exemple de formulaire sur lequel noter les sessions de formation est indiqué à la fin de la présente notice.
- Suivre un programme de formation élaboré par le responsable de la formation du personnel préposé.

Le Tirol Kit doit être utilisé par du personnel formé et qualifié et pour un usage professionnel, exclusivement par au moins deux opérateurs qualifiés.

Plusieurs opérateurs peuvent être nécessaires en fonction des protocoles locaux.

Une aide supplémentaire peut être nécessaire pour gérer les patients plus lourds et/ou si la situation l'exige toujours conformément aux protocoles sanitaires locaux.

Lire attentivement la notice

L'utilisation par deux opérateurs qualifiés est recommandée

**⚠ ATTENTION**

**S'assurer que tous les opérateurs sont bien formés et physiquement capables de manipuler des charges.**


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 3. TIROL KIT

## 3.1 Description

Le système de sauvetage Tirol Kit est un accessoire pour les civières paniers Titan de Ferno, développé pour faciliter les opérations de sauvetage dans des environnements difficiles, en rendant le transport plus sûr.

Le Tirol Kit est conçu pour assurer une facilité d'utilisation maximale : il est léger et divisible.

Le Tirol Kit est disponible dans différentes configurations, en fonction du type de roue appliqué à la civière panier.

Les trois versions disponibles sont les suivantes :

- 21-0120-023 Tirol Kit pour Titan
- 21-00056 Tirol Kit Xtreme avec roue XXL
- 21-00055 Tirol Kit Xtreme Control avec roue XXL, frein et lumière de sécurité

**⚠ ATTENTION**

**Le dispositif médical a été conçu et testé pour être utilisé avec tous les composants indiqués dans la présente notice.**

**Ne pas utiliser le Tirol Kit sans les poignées ou autres éléments essentiels à l'utilisation correcte du dispositif médical.**

**L'utilisation du Tirol Kit sans les poignées peut entraîner de graves accidents, blessures ou dommages pour le patient.**

**⚠ ATTENTION**

**Il est très important de toujours vérifier l'installation correcte des différents composants avant d'utiliser la civière pour la pratique et dans des situations réelles.**

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

Les composants disponibles pour chaque variante sont énumérés ci-dessous :

**A. TIROL KIT** **CODE 21-0120-023**

| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 1 | **25-1603-001** | Roue « Slim »<br>508 mm x 53,975 mm<br>*(20 in x 2.125 in)* |
| x 2 | **10-3001-4NP** | Arbre denté |
| x 16 | **RPIM8X16A2** | Rondelle plate M8x16 |
| x 8 | **VTBTXM8X16A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 16 mm |
| x 8 | **VTBTXM8X20A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 20 mm |
| x 2 | **21-0120-012** | Supports d'épaules |
| x 2 | **25-00090** | Poignée de transport droite (opérateur) |
| x 2 | **25-00089** | Poignée de transport gauche (opérateur) |
| x 1 | **25-1607-001-01 (jaune et rouge)** | Support de roue en forme de V jaune et rouge |
| x 1 | **25-1608-001_01 (vert et bleu)** | Support de roue en forme de V vert et bleu |
| x 1 | **25-1602-001** | Pivot de blocage roue |
| x 1 | **SAC TIROL KIT** | Sac Tirol Kit |
| x 1 | **10-00382** | Frein-filet |
| x 1 | **10-00378** | Adaptateur Presta/ Schrader pour valve de gonflage avec anneau |


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

**B. TIROL KIT XTREME AVEC ROUE XXL** **CODE 21-00056**

| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 1 | **25-00158** | Roue Xtreme<br>508 mm x 60,96 mm<br>*(20 in x 2.4 in)* |
| x 2 | **10-3001-4NP** | Arbre denté |
| x 16 | **RPIM8X16A2** | Rondelle plate M8x16 |
| x 8 | **VTBTXM8X16A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 16 mm |
| x 8 | **VTBTXM8X20A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 20 mm |
| x 2 | **21-0120-012** | Supports d'épaules |
| x 2 | **25-00090** | Poignée de transport droite (opérateur) |
| x 2 | **25-00089** | Poignée de transport gauche (opérateur) |
| x 1 | **25-1607-001-01 (jaune et rouge)** | Support de roue en forme de V jaune et rouge |
| x 1 | **25-1608-001_01 (vert et bleu)** | Support de roue en forme de V vert et bleu |
| x 1 | **25-1602-001** | Pivot de blocage roue |
| x 1 | **SAC TIROL KIT** | Sac Tirol Kit |
| x 1 | **10-00382** | Frein-filet |
| x 1 | **10-00378** | Adaptateur Presta/ Schrader pour valve de gonflage avec anneau |

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## C. TIROL KIT XTREME CONTROL AVEC ROUE XXL, FREIN ET LUMIÈRE — CODE 21-00055

| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 1 | **25-00132** | Roue Xtreme Control XXL<br>508 mm x 60,96 mm<br>*(20 in x 2.4 in)*<br>+ frein et lumière de sécurité |
| x 2 | **10-3001-4NP** | Arbre denté |
| x 16 | **RPIM8X16A2** | Rondelle plate M8x16 |
| x 8 | **VTBTXM8X16A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 16 mm |
| x 8 | **VTBTXM8X20A2** | Vis M8 à tête bombée Torx de 20 mm |
| x 2 | **21-0120-012** | Supports d'épaules |
| x 2 | **25-00090** | Poignée de transport droite (opérateur) |
| x 2 | **25-00089** | Poignée de transport gauche (opérateur) |
| x 1 | **25-1607-001-01 (jaune et rouge)** | Support de roue en forme de V jaune et rouge |
| x 1 | **25-1608-001_01 (vert et bleu)** | Support de roue en forme de V vert et bleu |
| x 1 | **25-1602-001** | Pivot de blocage roue |
| x 1 | **SAC TIROL KIT** | Sac Tirol Kit |
| x 1 | **25-000156** | Sac de roue Xtreme Control |
| x 1 | **10-00382** | Frein-filet |
| x 1 | **10-00378** | Adaptateur Presta/ Schrader pour valve de gonflage avec anneau |


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 3.2 Spécifications techniques générales

Ferno S.r.l. se réserve le droit de changer les spécifications sans aucun préavis.

Pour de plus amples informations, contacter le Service Clients Ferno S.r.l.

| Code | Description | Poids (kg) | Capacité de charge |
|---|---|---|---|
| **21-0120-023** | Tirol Kit pour Titan | 10,8 | 496 lb 225 kg |
| **21-00056** | Tirol Kit Xtreme avec roue XXL | 10,8 | |
| **21-00055** | Tirol Kit Xtreme Control avec roue XXL, frein et lumière de sécurité | 12 | |

**DIMENSIONS DE RANGEMENT DU SAC TIROL KIT (CIVIÈRE EXCLU)**

| Description | mm *(in)* |
|---|---|
| Hauteur (A) | 50 *(1,96)* |
| Longueur (B) | 110 *(4,33)* |
| Profondeur (C) | 25 *(0,98)* |

* Pour les mesures et d'autres détails concernant la civière, se référer au manuel spécifique de la civière.

## 3.3 Conformité CE

Les produits Ferno S.r.l. satisfont aux conditions générales de sécurité et performance requises par le Règlement (UE) 2017/745 (MDR) concernant les dispositifs médicaux.

Pour de plus amples informations, consulter : **www.ferno.it**

CE

## 3.4 Notification d'accidents

En cas d'accident grave concernant le dispositif, contacter sans délai Ferno S.r.l. et l'autorité compétente du pays membre où l'utilisateur a son siège principal.

- E-mail : eu-regulatory.it@ferno.com
- Téléphone : +39 051 6860028
- Fax : +39 0518681508

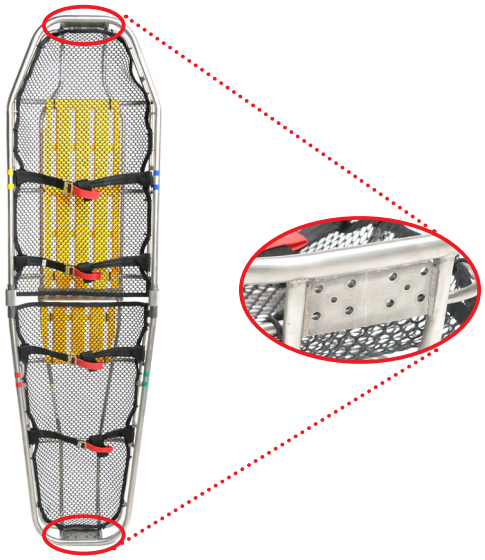
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 4. ASSEMBLAGE

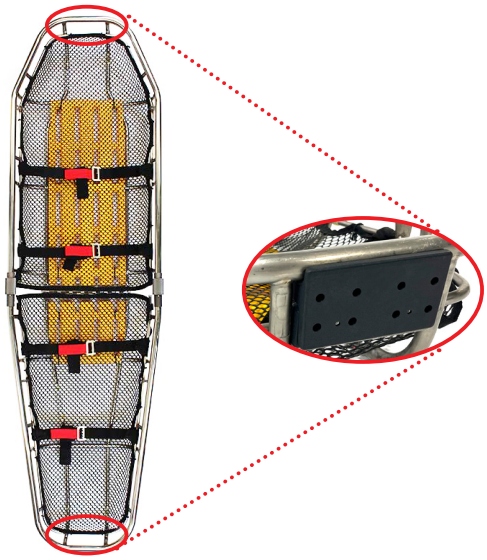
Les procédures d'installation du Tirol Kit sont décrites ci-dessous.

Avant l'assemblage, vérifier que la civière sur laquelle le kit sera monté dispose de plaques soudées ou d'un Adapter Kit déjà installé.

Pour le montage de l'Adapter Kit sur des civières sans plaques, se référer au chapitre « 7.1 Adapter Kit ».



**CIVIÈRE AVEC PLAQUES SOUDÉES**



**CIVIÈRE SUR LAQUELLE MONTER L'ADAPTER KIT**

## IMPORTANT

Vérifier les points suivants avant de commencer les activités de montage :

- Tous les composants de la civière panier sont présents.
- Les soudures ne présentent aucun signe de fissure, de fracture ou d'autre signe de rupture.
- La structure tubulaire de la civière n'est ni fissurée ni pliée.
- Le filet en Durathene de la civière n'est pas déchiré et est solidement fixé à la structure.
- Le dossier jaune est solidement fixé à la structure.
- Les étiquettes d'avertissement de sécurité sont clairement visibles et lisibles.
- Les sangles en tissu sont en bon état, sans coupures ni signes d'usure excessive.
- Les boucles des sangles ne présentent aucun signe d'endommagement évident et fonctionnent correctement.

## ⚠ ATTENTION

**Une utilisation impropre du dispositif peut causer des dommages et/ou des blessures.**

**Utiliser le dispositif comme indiqué dans la présente notice.**


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.1 Assemblage des arbres dentés

### 4.1.1 Assemblage des arbres dentés sur la civière Titan-Ti avec plaques soudées

**⚠ ATTENTION**

**Pour le montage de l'Adapter Kit sur des civières sans plaques, se référer au chapitre « 7.1 Adapter Kit ».**

**MATÉRIEL REQUIS**

| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 2 | 10-3001-4NP | Arbre denté pour le réglage des poignées |
| x 8 | VTBTXM8X16A2 | Vis M8 à tête bombée Torx de 16 mm |
| x 8 | VTBTXM8X20A2 | Vis M8 à tête bombée Torx de 20 mm |
| x 16 | RPIM8X16A2 | Rondelle plate M8x16 |
| x 2 | 10-00382 | Frein-filet |

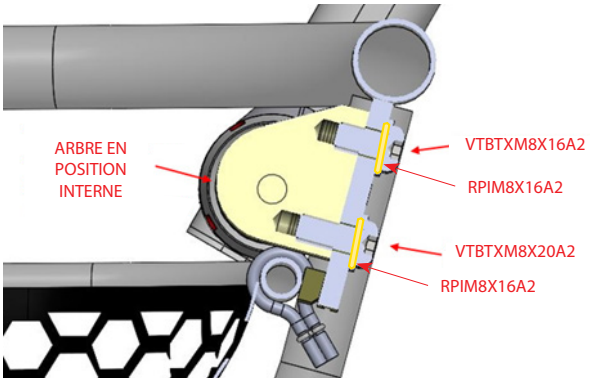
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.1.1.1 Installation des arbres dentés en configuration interne

### Instructions

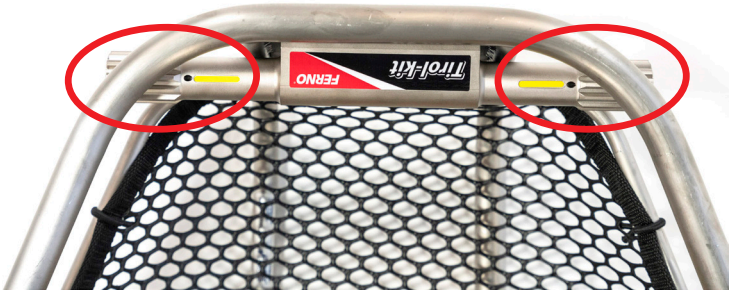
Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Insérer une rondelle RPIM8X16A2 sur chaque vis
2. Appliquer une goutte de frein-filet sur le bord fileté des quatre vis VTBTXM8X16A2
3. Insérer les quatre vis VTBTXM8X16A2 dans les trous traversants les plus hauts de la plaque soudée depuis le côté extérieur de la plaque
4. Appliquer une goutte de frein-filet sur le bord fileté des quatre vis VTBTXM8X20A2
5. Insérer les quatre vis VTBTXM8X20A2 dans les trous traversants les plus bas de la plaque soudée depuis le côté extérieur de la plaque
6. Positionner l'arbre denté contre la face interne de la plaque soudée de manière à ce que les lignes jaunes soient en haut et les lignes rouges en bas.
7. Visser solidement en place à l'aide d'une clé Torx T40.




**⚠ ATTENTION**

**Lors du montage des arbres dentés en position interne, veiller à ce que les lignes jaunes soient positionnées vers le haut.**





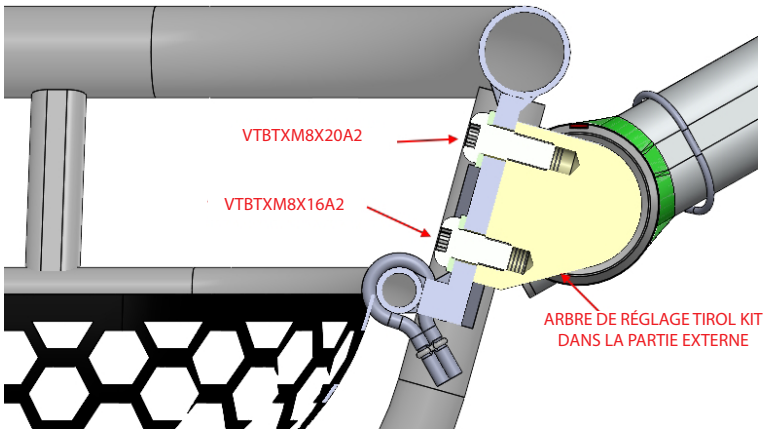
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.1.1.2. Installation des arbres dentés en configuration externe

**Instructions**

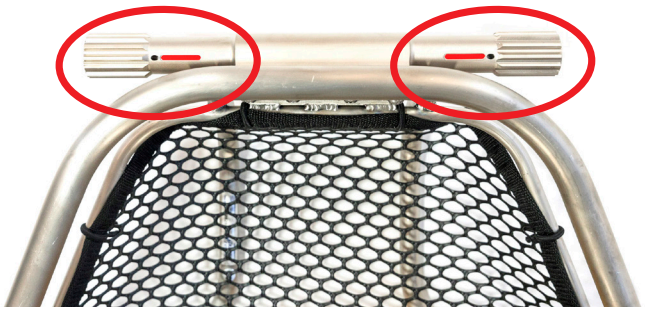
Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Insérer une rondelle RPIM8X16A2 sur chaque vis
2. Appliquer une goutte de frein-filet sur le bord fileté des quatre vis VTBTXM8X16A2
3. Insérer les quatre vis VTBTXM8X16A2 dans les trous traversants les plus hauts de la plaque soudée depuis le côté extérieur de la plaque
4. Appliquer une goutte de frein-filet sur le bord fileté des quatre vis VTBTXM8X20A2
5. Insérer les quatre vis VTBTXM8X20A2 dans les trous traversants les plus bas de la plaque soudée depuis le côté extérieur de la plaque.
6. Positionner l'arbre denté contre la face externe de la plaque soudée de manière à ce que les lignes rouges soient en haut et les lignes jaunes en bas.
7. Visser solidement en place à l'aide d'une clé Torx T40.




**⚠ ATTENTION**

**Lors du montage des arbres dentés en position externe, veiller à ce que les lignes rouges soient positionnées vers le haut.**



## 4.1.2. Assemblage des arbres dentés sur les civières avec Adapter Kit

**MATÉRIEL REQUIS**

| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 16 | UNI 9327A4M8X35 | Vis Allen à six pans creux (fournie avec l'Adapter Kit) |
| x 2 | 10-3001-4NP | Arbre denté |
| x 1 | 10-00382 | Frein-filet |
| x 1 | 00310758 | Clé Allen 5 mm |

**IMPORTANT**

En choisissant d'installer le Tirol Kit sur des civières équipées de l'Adapter Kit, le matériel suivant restera inutilisé, car les vis présentes dans l'Adapter Kit seront utilisées :

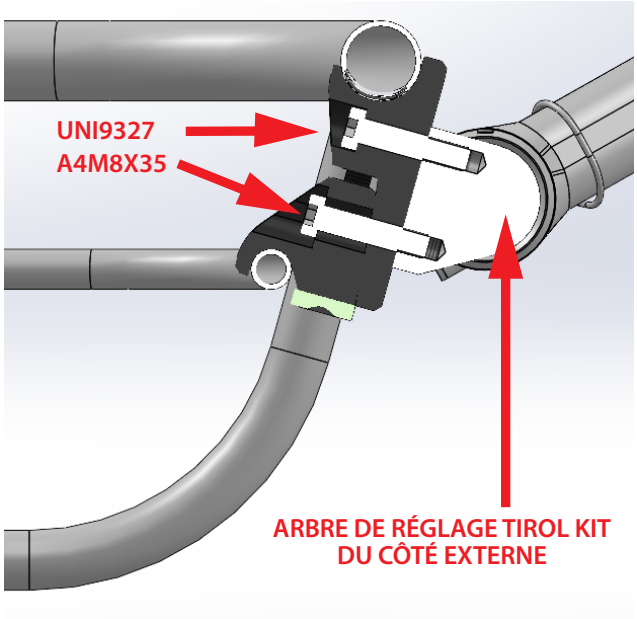
| Images | Code | Description |
|---|---|---|
| x 8 | VTBTXM8X16A2 | Vis M8 à tête bombée Torx de 16 mm |
| x 8 | VTBTXM8X20A2 | Vis M8 à tête bombée Torx de 20 mm |
| x 16 | RPIM8X16A2 | Rondelle plate M8x16 |


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## Instructions

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

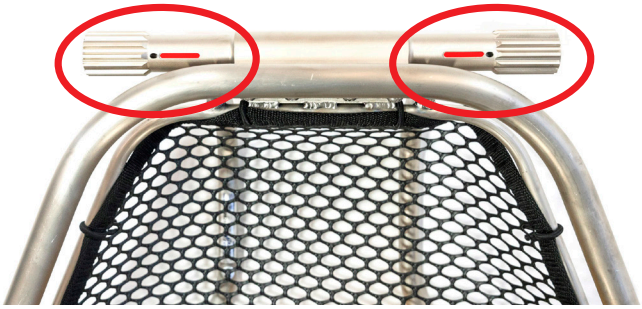
1. Positionner l'arbre denté du Tirol Kit contre la face externe de l'Adapter Kit de manière à ce que les lignes rouges soient en haut et les lignes jaunes en bas.
2. Appliquer une goutte de frein-filet sur chacune des 8 vis Allen à six pans creux UNI 9327A4M8X35 nécessaires au montage de l'arbre denté.
3. Insérer les huit vis Allen à six pans creux UNI 9327A4M8X35 dans les trous de l'Adapter Kit Tirol depuis l'intérieur et visser à l'aide de la clé Allen de 5 mm.




**⚠ ATTENTION**

**Sur les civières équipées de l'Adapter Kit, les arbres dentés ne peuvent être montés qu'en position extérieure.**

**Lors du montage des arbres dentés en position externe, veiller à ce que les lignes rouges soient positionnées vers le haut.**



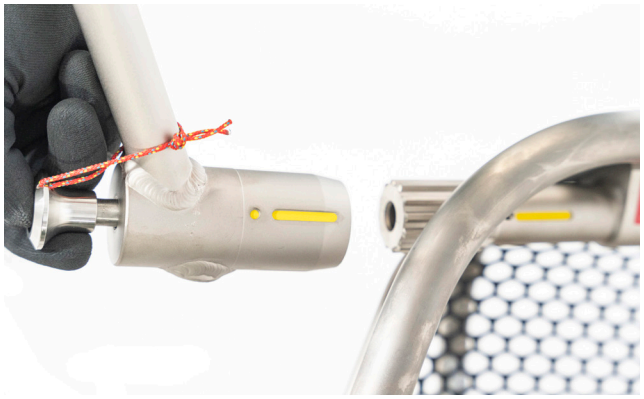
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.2 Assemblage des poignées

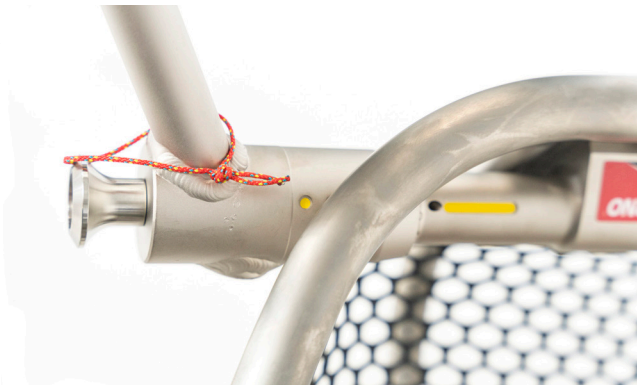
Lors du montage des poignées, s'assurer que les arbres dentés ont déjà été installés.

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Tirer le pivot vers l'extérieur en appuyant sur le bouton rouge.



2. Insérer le moyeu de la poignée sur l'arbre dans la position souhaitée et fixer le pivot en le poussant à l'intérieur en appuyant sur le bouton rouge.
3. Répéter la procédure pour toutes les poignées.



**⚠ ATTENTION**

**Le dispositif médical a été conçu et testé pour être utilisé avec tous les composants indiqués dans la présente notice.**

**Ne pas utiliser le Tirol Kit sans les poignées ou autres éléments essentiels à l'utilisation correcte du dispositif médical.**


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.2.1 Réglage de l'angle des poignées

Chaque poignée peut être réglée sur douze positions différentes pour répondre aux besoins de chaque opérateur et de chaque situation.

Pour régler l'inclinaison d'une poignée, la tirer en libérant le pivot comme expliqué ci-dessus.

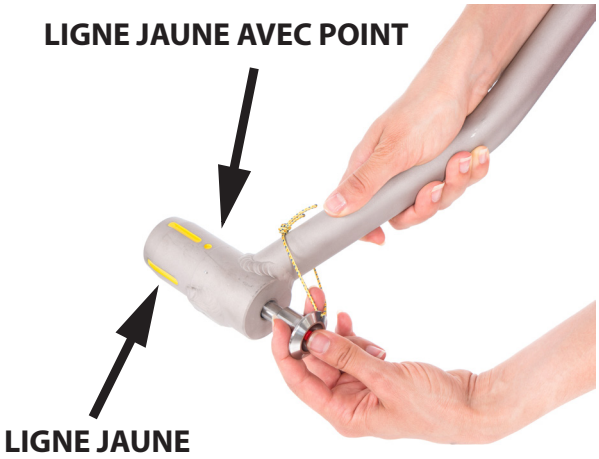
Choisir l'angle souhaité et réinsérer la poignée, en la verrouillant correctement en place.

**IMPORTANT**

**MARQUAGE JAUNE SUR LES POIGNÉES**

Il y a deux marques jaunes sur le moyeu des poignées :

1. Une ligne jaune
2. Une ligne jaune avec un point



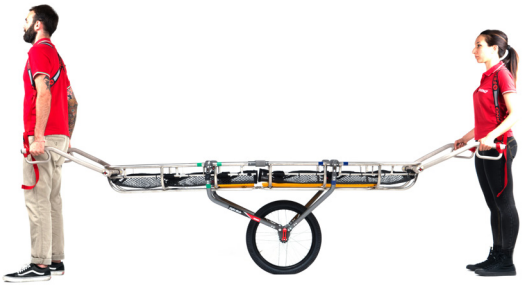

Ces marques servent à indiquer les positions suggérées suivantes :

- **POSITION DE TRANSPORT**
- **CPR / POSITION DE STATIONNEMENT POUR LA GESTION DU PATIENT**

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## IMPORTANT

**Position de transport**

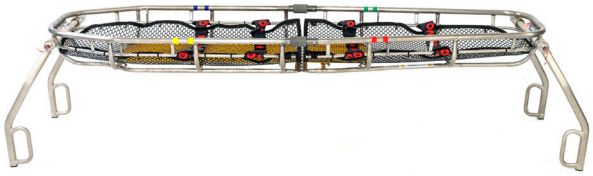


Les poignées peuvent être placées en position de transport (la position la plus couramment choisie par les opérateurs pendant le transport).

Cette position est obtenue en installant les poignées de manière à ce que la **ligne jaune avec le point** soit alignée avec le repère supérieur de l'arbre denté (ligne jaune si l'arbre est monté à l'intérieur ou ligne rouge s'il est monté à l'extérieur de la civière).

## IMPORTANT

**CPR / position de stationnement pour la gestion du patient**



Les poignées peuvent être placées en position de stationnement pour transformer la civière en plate-forme de travail et de gestion.

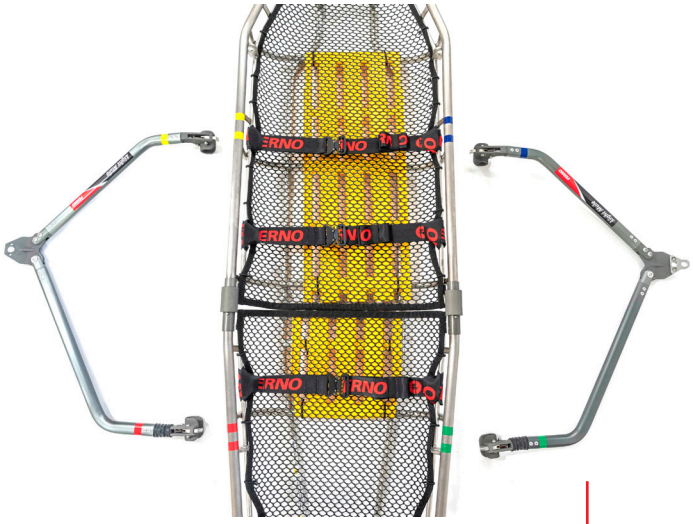
Cette position est obtenue en installant les poignées de manière à ce que la **ligne jaune (celle sans le point)** soit alignée avec le repère supérieur de l'arbre denté (ligne jaune si l'arbre est monté à l'intérieur ou ligne rouge s'il est monté à l'extérieur de la civière).

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.3 Assemblage des supports en forme de V

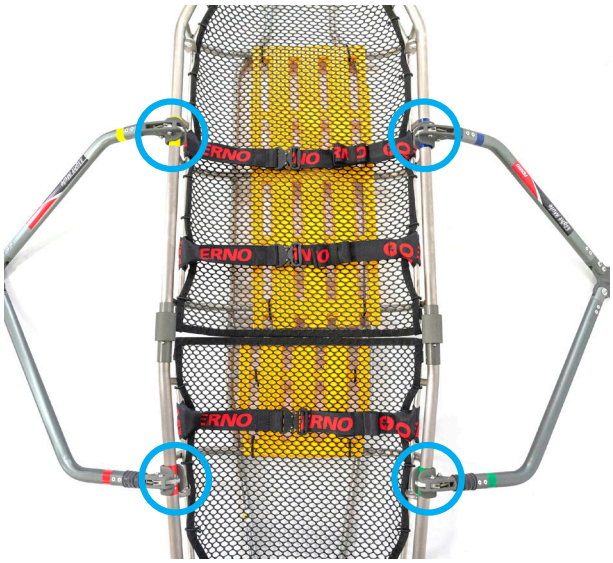
**MONTAGE DU SUPPORT DE ROUE EN FORME DE V**
Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Après avoir monté les arbres dentés, placer la civière sur le sol.
2. Prendre les deux supports de roue en forme de V et, en suivant les étiquettes à code couleur, les appliquer au tube supérieur de la civière au niveau des bandes de couleur.
3. Pour fixer les supports en forme de V, appuyer sur le système de décrochage rapide contre le cadre supérieur de la civière jusqu'à entendre le déclic de l'activation du système de blocage.



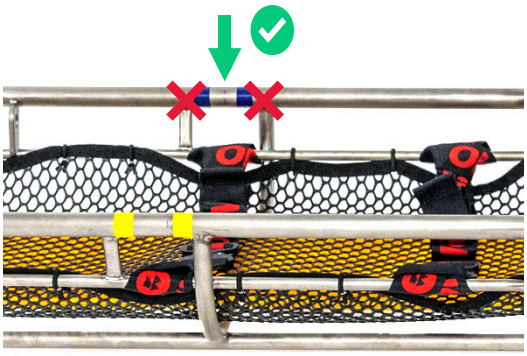
**SYSTÈME DE DÉCROCHAGE RAPIDE**

4. Vérifier que les supports de roue en forme de V sont correctement engagés et qu'ils peuvent tourner sans problème autour du tube.
5. Répéter cette procédure sur les deux côtés de la civière.



**⚠ ATTENTION**

**Ne pas installer les systèmes de décrochage rapide des supports en forme de V sur ou à proximité des traverses verticales de la civière.**



© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.4 Assemblage de la roue
## 4.4.1 Assemblage de la roue pour Tirol Kit et Tirol Kit Xtreme

**⚠ ATTENTION**

**Si le patient se trouve déjà sur la civière, la procédure de montage de la roue doit être effectuée conformément aux protocoles locaux.**

**⚠ ATTENTION**

**Lors de l'installation, la roue doit toujours rester soulevée du sol pour permettre un alignement correct du pivot.**

**MONTAGE DE LA ROUE**

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Soulever la civière avec ou sans l'aide des poignées de transport.
2. Faire pivoter les supports en forme de V de manière à ce qu'ils soient positionnés sous la civière.
3. Placer la roue entre les supports et insérer le pivot de blocage du côté opposé au trou fileté, en veillant à ce qu'il puisse tourner.

4. Visser fermement le pivot et fermer le levier de blocage rouge.

**IMPORTANT**

S'il n'est pas possible de fermer complètement le levier, desserrer légèrement le pivot de blocage de la roue jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## ADAPTATEUR DE GONFLAGE ROUE

S'il est nécessaire de gonfler la roue à l'aide de la pompe incluse dans le Kit Tire (accessoire du Tirol Kit en option) ou d'un autre système de gonflage similaire, l'adaptateur (Presta à Schrader) fourni peut être utilisé.

L'adaptateur est relié à un anneau semblable à un porte-clés. Pour l'utiliser, il faut dévisser l'extrémité qui y est reliée. Pour gonfler la roue, dévisser le capuchon de la valve et visser sur celle-ci l'adaptateur avant d'utiliser la pompe de gonflage choisie.

Pour retirer l'adaptateur, le dévisser de la valve, revisser le capuchon et l’anneau sur l'adaptateur.

## DÉMONTAGE DE LA ROUE

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Retirer le pivot.
2. Déposer la roue.

3. Désengager les supports de roue en forme de V en appuyant sur le bouton rouge du système de décrochage rapide.

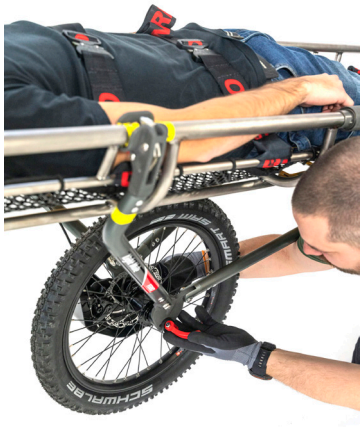
## 4.4.2 Assemblage de la roue pour Tirol Xtreme Control

**⚠ ATTENTION**

**Lors de l'installation, la roue doit toujours rester soulevée du sol pour permettre un alignement correct du pivot.**

**⚠ ATTENTION**

**Si le patient se trouve déjà sur la civière, la procédure de montage de la roue doit être effectuée conformément aux protocoles locaux.**



**MONTAGE DE LA ROUE**

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Soulever la civière avec ou sans l'aide des poignées de transport.
2. Faire pivoter les supports en forme de V de manière à ce qu'ils soient positionnés sous la civière.
3. Placer la roue entre les supports en forme de V, en veillant à insérer le pivot anti-rotation de la roue dans le trou inférieur du support.

4. Insérer le pivot de blocage du côté droit du patient, en veillant à ce qu'il puisse tourner.
5. Visser fermement le pivot afin de relier les deux supports en forme de V et fermer le levier de blocage rouge.

**IMPORTANT**

S'il n'est pas possible de fermer complètement le levier, desserrer légèrement le pivot de blocage de la roue jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

6. Installer le levier de frein sur l'une des poignées du côté gauche du patient, à l'aide du collier correspondant. L'installation côté tête ou côté pieds est laissée à la discrétion de l'opérateur.

NOTA BENE : il est possible de décider de monter le levier de frein à l'intérieur ou à l'extérieur de la poignée.
En fonction de la position choisie, le levier de frein peut être ajusté à l'aide de la molette de positionnement spéciale en la desserrant, en déplaçant le levier de frein du côté choisi et en la revissant pour la fixation.

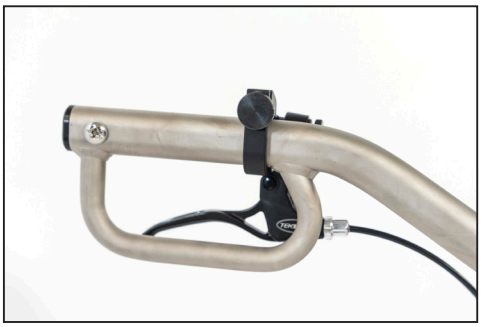
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## IMPORTANT

Pour installer le levier de frein sur la poignée, l'ensemble peut être placé dans l'une des positions suivantes, en fonction de la commodité et des besoins de l'opérateur :

1. Collier interne devant la poignée
2. Collier interne au niveau de la poignée
3. Collier externe devant la poignée
4. Collier externe au niveau de la poignée

Dans tous les cas, en décidant de positionner le collier devant la poignée, il doit être installé à proximité du tube métallique vertical, comme la figure le montre.



7. Fixer le câble au cadre inférieur de la civière à l'aide des clips.

## ⚠ ATTENTION

**Si, après avoir monté la roue, il est impossible de freiner correctement en tirant sur le levier, il peut être nécessaire de procéder à l'une des opérations suivantes :**

**- Nettoyage de la roue (voir la section Nettoyage de la roue Xtreme Control)**

**- Réglage des plaquettes de frein sur la roue Xtreme Control (voir la section Réglage des plaquettes de frein sur la roue Xtreme Control)**


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

**LUMIÈRE DE SÉCURITÉ**

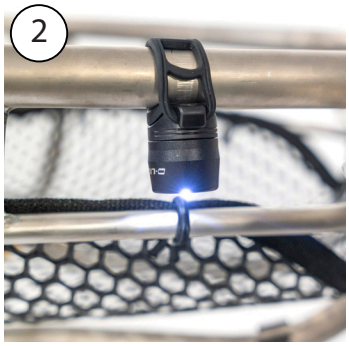
La lumière de sécurité se compose de deux parties :
- Une petite sangle élastique réglable.
- Une LED dévissable et rechargeable via une prise micro USB.

La lumière de sécurité peut être montée :

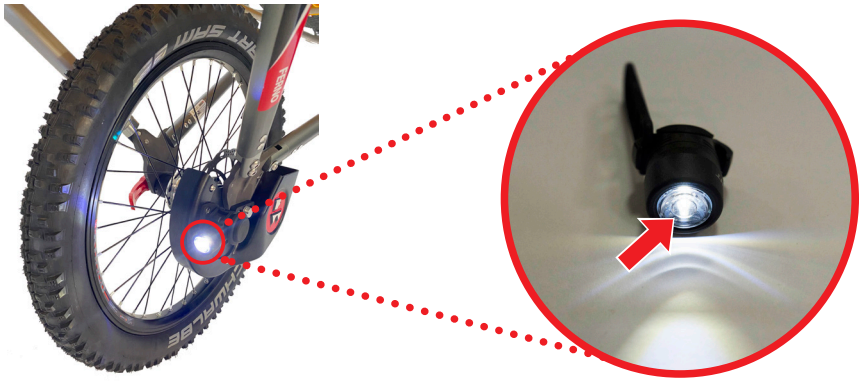
**1.** Sur le support prévu à cet effet au niveau du carter de frein

**2.** Sur les tubes principaux de la civière.

**3.** Sur les poignées ou les supports en forme de V du Tirol Kit



Une fois fixé dans la position souhaitée à l'aide de la petite sangle élastique, il suffit d'appuyer deux fois sur la LED pour l'allumer. En fonction du nombre de pressions exercées, l'ordre sera le suivant :
- Lumière clignotante
- Lumière fixe
- Lumière pulsée
- Extinction de la lumière



Lorsque la lumière est à plat, elle peut être facilement rechargée en dévissant la partie supérieure contenant la LED et en connectant le câble fourni à la prise micro USB prévue à cet effet.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

**ADAPTATEUR DE GONFLAGE ROUE**

S'il est nécessaire de gonfler la roue Xtreme Control à l'aide de la pompe fournie avec le Kit Tire ou un autre système de gonflage similaire, un adaptateur (valve Presta à Schrader) est disponible à l'intérieur du support de lumière.

Pour retirer l'adaptateur, retirer le capuchon rond en caoutchouc du support de lumière et dévisser l'adaptateur à l'intérieur.

Pour fixer l'adaptateur, dévisser le capuchon de la valve et visser fermement l'adaptateur sur celle-ci, avant d'utiliser la pompe de gonflage choisie.

Pour retirer l'adaptateur, le dévisser de la valve, revisser le capuchon et replacer l'adaptateur à l'intérieur du support de lumière en engageant la vis à l'intérieur.

Fermer le support de lumière à l'aide du capuchon prévu à cet effet.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

**DÉMONTAGE DE LA ROUE**

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Retirer le pivot.
2. Déposer la roue.

3. Désengager les supports de roue en forme de V en appuyant sur le bouton rouge du système de décrochage rapide.

4. Détacher le câble du cadre en libérant les clips.
5. Retirer le levier de frein de la poignée.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 4.5 Application des supports d'épaules

Après la pose des poignées, un jeu de sangles peut être porté pour la manutention de la charge.

Les supports d'épaules sont constitués d'un harnais muni d'un passant détachable à chaque extrémité par l'intermédiaire d'une boucle « Cobra ».

Pour fixer les supports d'épaules aux poignées, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Porter le harnais à dos.

2. Détacher la boucle « Cobra » sur l'un des deux côtés.
3. Insérer le bout de l'extrémité courte qui vient d'être libérée dans la poignée correspondante et le fixer à celle-ci au moyen d'un nœud « gueule de loup » de manière à ce qu'il reste positionné dans le coin supérieur le plus externe de la poignée, un passant étant attaché au tube horizontal et l'autre au tube vertical.

4. Relier les deux extrémités en raccrochant la boucle « Cobra » et ajuster la longueur du harnais en tirant ou en desserrant l'extrémité de la sangle.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 5. ENTRETIEN

## 5.1 Entretien périodique et contrôles préventifs

**IMPORTANT**

L'utilisation de produits contenant du chlore, des phénols et de l'iode peut endommager le produit. Ne pas utiliser de produits contenant ces agents pour le nettoyage/la désinfection.

**Entretien PÉRIODIQUE** :
Au cas où on relèverait des signes d'usure ou d'endommagement, mettre hors service la civière et contacter immédiatement le service d'assistance technique Ferno S.r.l.
Ferno S.r.l. effectue les réparations/entretiens directement sans utiliser des mécaniciens, des revendeurs ou des centres externes. Nous vous invitons donc à vous méfier des personnes qui se présenteraient comme techniciens agréés Ferno S.r.l.

**Contrôles PRÉVENTIFS** :
Il incombe à l'utilisateur d'effectuer les travaux d'entretien préventif décrits dans le tableau ci-dessous et dans la « Liste de contrôle pour l'inspection des dispositifs » à la fin de ce chapitre.

| Intervalles de contrôle préventif | Après chaque utilisation | Chaque fois que cela est nécessaire | Tous les mois |
|---|---|---|---|
| Désinfection | • | • | |
| Nettoyage | | • | • |
| Inspection | • | • | • |
| Lubrification | | • | |

Dans des cas particuliers d'utilisation lourde du dispositif, on recommande de soumettre le dispositif médical à des intervalles plus fréquents de contrôle.

**IMPORTANT**

Si les dispositifs médicaux ne sont pas utilisés, les ranger à l'intérieur, dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

**IMPORTANT**

Avant la désinfection/le nettoyage, s'assurer d'avoir retiré les sangles.

Après la désinfection/le nettoyage, s'assurer que la civière et ses composants sont complètement secs avant son utilisation.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

**LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSPECTION DES DISPOSITIFS**

- Tous les composants sont-ils présents ?
- Le dispositif présente-t-il des signes d'usure ou d'oxydation ?
- Toutes les vis, les boulons, les pivots sont-ils en place et solidement installés ?
- Toutes les pièces mobiles fonctionnent-elles correctement ?
- Tous les dispositifs de fermeture fonctionnent-ils correctement ?
- Toutes les étiquettes sont-elles présentes et clairement lisibles ?
- Les poignées fonctionnent-elles correctement ?
- Les poignées présentent-elles des fissures, des bosses ou des signes d'usure et/ou de déformation ?
- Les supports de roue en forme de V présentent-ils des fissures, des bosses ou des signes d'usure et/ou de déformation ?
- La roue est-elle en bon état et ne présente-t-elle pas de fissures, de bosses ou de signes d'usure et/ou de déformation ?
- Le pneu de la roue présente-t-il des déchirures, des trous ou des signes d'usure ?
- La chambre à air du pneu reste-t-elle gonflée ou a-t-elle tendance à se dégonfler anormalement ?
- Les supports d'épaules sont-ils en bon état, sans déchirures ni bords effilochés ?
- Les boucles des supports d'épaules sont-elles intactes et fonctionnent-elles correctement ?
- Le Tirol Kit et les accessoires supplémentaires éventuels fonctionnent-ils correctement sans gêner l'utilisation de la civière ?

**POUR LA VERSION TIROL KIT XTREME CONTROL**

- Le système de freinage fonctionne-il correctement ?
- Le collier du levier de frein reste-t-il fermement en place une fois installé ?
- Les clips de verrouillage du câble de frein sont-ils intacts et restent-ils correctement fixés au cadre de la civière lorsqu'ils sont appliqués ?
- Le carter de protection du frein à disque présente-t-il des fissures ou des cassures ?
- La lumière fonctionne-t-elle et se recharge-t-elle correctement ?

## 5.2 Désinfection/Décontamination

Pour effectuer une désinfection/décontamination correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Après toute utilisation, nettoyer les surfaces du dispositif médical avec un produit assainissant pour surfaces de type non abrasif.
2. Ne pas immerger le dispositif médical directement dans le produit désinfectant.
3. Pendant la désinfection, vérifier qu'il n'y ait aucun signe d'usure ou de dommage.
4. Sécher avec un chiffon. S'assurer que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les réutiliser.

Pendant la désinfection, il est recommandé de porter des gants appropriés (par exemple, gants jetables ou de ménage).

## 5.3 Désinfection/Nettoyage des supports d'épaules

Pour désinfecter/nettoyer correctement les supports d'épaules, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Retirer les supports d'épaules du dispositif médical.
2. Rattacher les boucles « Cobra ».
3. Placer les supports d'épaules à l'intérieur d'un sachet en tissu (non fourni) et mettre le tout dans une machine à laver industrielle.
4. Laver à basse température avec un détergent et sélectionner un cycle doux. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits agressifs.
5. Retirer les supports d'épaules du sachet et les laisser sécher complètement. Ne pas mettre au sèche-linge.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 5.4 Nettoyage des roues « slim » et Xtreme

Suite à l'utilisation du dispositif sur des terrains boueux ou très sales, il est conseillé de nettoyer la roue soigneusement.

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Dans un premier temps, éliminer autant de saletés et de poussières que possible à l'aide de l'air comprimé à distance, afin d'éviter d'endommager le produit.
2. Nettoyer la roue et le pivot de blocage avec de l'eau et les sécher avec un chiffon.
3. Après avoir nettoyé les surfaces, si nécessaire, lubrifier le moyeu à la graisse nautique ou graisse imperméable.

### 5.4.1 Nettoyage de la roue Xtreme Control

Suite à l'utilisation du dispositif sur des terrains boueux ou très sales, il est conseillé de nettoyer la roue soigneusement.

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Dans un premier temps, éliminer autant de saletés et de poussières que possible à l'aide de l'air comprimé à distance, afin d'éviter d'endommager le produit.
2. Nettoyer la roue et le pivot de blocage avec de l'eau et les sécher avec un chiffon.
3. Si le système de freinage est encore sale, retirer le carter (voir la section *Réglage des plaquettes de frein sur la roue Xtreme Control*), le nettoyer à l'eau et le sécher avec un chiffon.
4. Après avoir nettoyé les surfaces, si nécessaire, lubrifier le moyeu à la graisse nautique ou graisse imperméable.

**⚠ ATTENTION**

**Ne pas appliquer la graisse utilisée pour la lubrification sur le disque de frein.**

## 5.5 Inspection

Pour garantir une utilisation optimale des dispositifs, il est important de maintenir tous les composants en bonnes conditions et d'éliminer toute trace de salissure, résidus et fluides corporels. Les dispositifs doivent être inspectés avant et après toute utilisation et nettoyés après toute utilisation.

Si les dispositifs ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés à l'intérieur, dans un environnement sec et inspectés au moins une fois par mois.

Faire contrôler régulièrement le dispositif par du personnel chargé de l'entretien. Effectuer les différents contrôles décrits dans la présente notice.

Si des signes d'usure ou de détérioration sont constatés lors de l'inspection, cesser immédiatement d'utiliser le dispositif médical et contacter le service d'assistance technique Ferno S.r.l. pour demander une réparation/une intervention d'entretien (voir le chapitre sur l'assistance technique).

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 5.6 Lubrification

Désinfecter et nettoyer le dispositif avant d'appliquer le lubrifiant.

Le Tirol Kit comporte deux zones de lubrification :
- Sur le mécanisme de décrochage rapide des fourches des roues en forme de V.
- Dans les trous abritant le pivot de blocage de la roue.

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :
1. Lubrifier avec une goutte d'huile SAE 30.
2. Déplacer le mécanisme d'avant en arrière plusieurs fois pour faire pénétrer l'huile dans le guide.
3. Enlever le lubrifiant en excès avec un chiffon.

**⚠ ATTENTION**

**Ne pas lubrifier inutilement les pièces, car des saletés et des particules peuvent se déposer sur les pièces lubrifiées et les endommager. Lubrifier seulement les points indiqués.**

**⚠ ATTENTION**

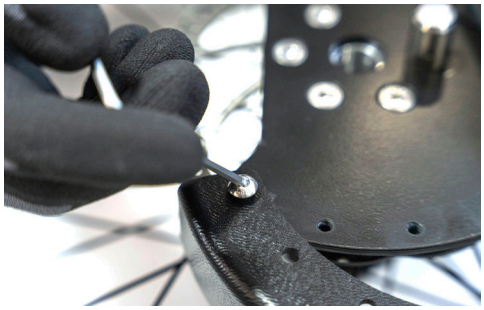
**Un mauvais entretien peut entraîner de graves accidents, blessures et/ou dommages.**

**Effectuer l'entretien comme indiqué dans cette notice de l'utilisateur.**

## 5.7 Réglage des plaquettes de frein sur la roue Xtreme Control

Si les plaquettes sont usées, elles doivent être remplacées.

Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :
1. À l'aide d'une clé Allen de 3 mm (non fournie), retirer le carter et le support de lumière en dévissant les six vis.
2. Régler l'étrier de frein à l'aide d'une clé Allen de 4 mm (non fournie), en agissant des deux côtés de l'étrier.
3. Une fois l'opération effectuée, procéder au repositionnement du carter et du support de lumière en resserrant les six vis.




© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 6. ACCESSOIRES

| Photos | Code (article/PN) | Description | Compatibilité |
|---|---|---|---|
| | EARS | Voile anti-rotation (Ears) | Compatible avec toutes les civières paniers Titan |
| | 21-0120-019 | Winter kit pour Tirol Kit | Compatible avec les civières paniers Titan EFFILÉES |
| | KIT TIRE | Chambre à air + Pompe + Kit de réparation | Compatible avec le Tirol Kit dans les trois versions. |
| | 15-0106 | Élingues SOFT Eye | Compatible avec toutes les civières paniers Titan |
| | 15-0105 | Élingue HARD Eye | Compatible avec toutes les civières paniers Titan |
| | 10-2916-001 | Harnais dorsal Titan-Ti et Tirol Kit | Compatible avec tous les Tirol Kit et les civières paniers Titan EFFILÉES DIVISIBLES |
| | TIROL KIT BAG PLUS | Tirol Kit Bag Plus | Compatible avec tous les Tirol Kit et les civières paniers Titan DIVISIBLES |

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

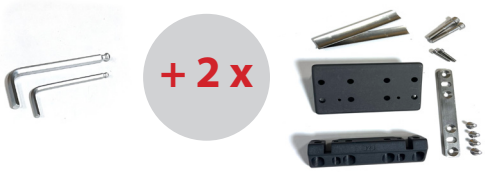
| Photos | Code (article/PN) | Description | Compatibilité |
|---|---|---|---|
| | 21-0120-010 | Titan protection en polyéthylène | Compatible avec les civières paniers Titan EFFILÉES |
| | 21-0120-010_1 | Titan protection en polyéthylène | Compatible avec les civières paniers Titan EFFILÉES DIVISIBLES |
| | 11-0124Aw | Toboga Flotation Collar | Compatible avec toutes les civières paniers Titan |
| | 0822097 | Patient Shield | Compatible avec toutes les civières paniers Titan sans plaques soudées et sans Adapter Kit |
| | 25-00082 | ADAPTER Kit Tirol pour civières paniers Titan EFFILÉES | Voir chapitre 7.1 Adapter Kit. |
| | 25-00099 | ADAPTER Kit Tirol pour civières paniers Titan REGULAR | Voir chapitre 7.1 Adapter Kit. |
| | 25-00158 | Roue Xtreme | Compatible avec tous les modèles de Tirol Kit |
| | 25-00132 | Roue Xtreme Control | Contacter Ferno pour vérifier la compatibilité |


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 6.1 Adapter Kit

Les Adapter Kits rendent le Tirol Kit, dans ses trois versions, compatible avec les civières Titan sans plaques soudées.

### 6.1.1 Civières compatibles

| ADAPTER KIT POUR CIVIÈRES EFFILÉES | ADAPTER KIT POUR CIVIÈRES REGULAR |
|---|---|
| PN : 25-00082 | PN : 25-00099 |
| |   |
| Civières compatibles :<br>**- code 11-0100A**<br>**- code 11-0119SL**<br>**- code 11-0118SL** | Civières compatibles :<br>**- code 11-0101A**<br>**- code 11-0115SL**<br>**- code 11-0116SL** |

### 6.1.2 Installation Adapter Kit pour civières effilées

#### Matériel requis

**1** - 1 Clé Allen 4 mm
**2** - 1 Clé Allen 6 mm
**3** - 1 Frein-filet

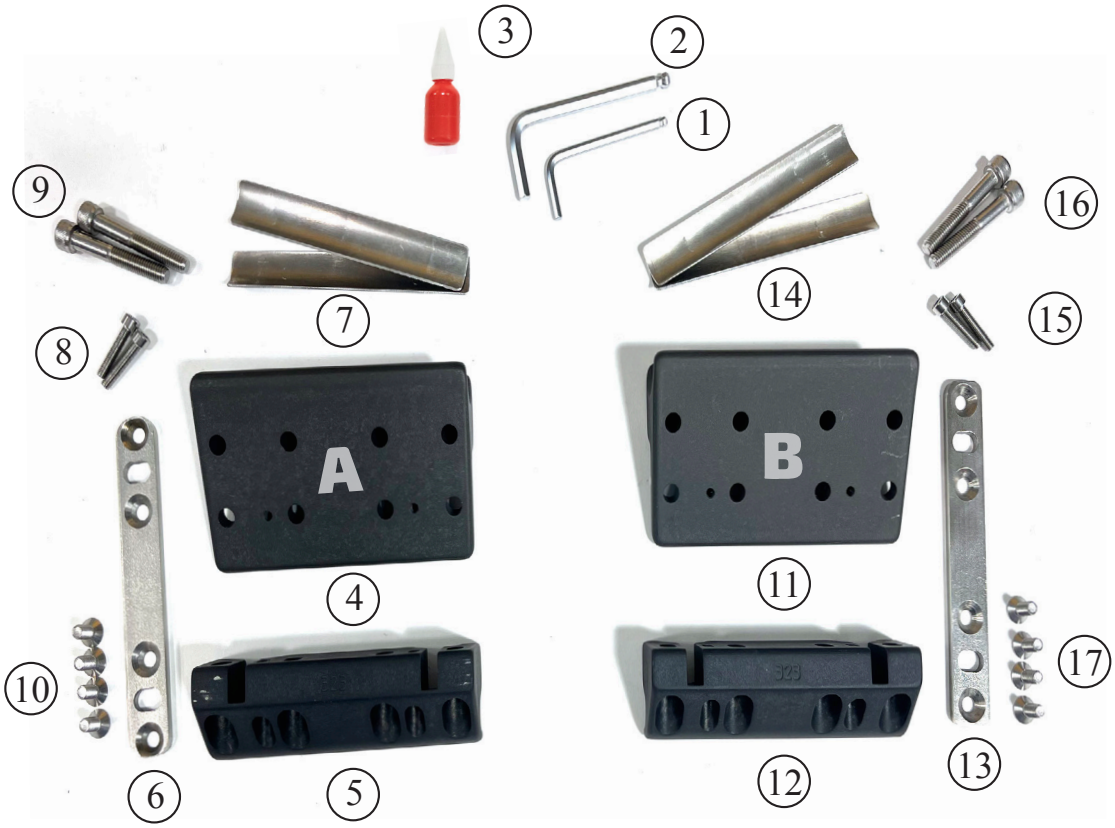
#### Côté Tête

**4** - 1 Plaque supérieure « A »
**5** - 1 Plaque inférieure « A »
**6** - 1 Contre-plaque « A »
**7** - 2 Cales d'1 mm pour plaques Adapter Kit Tirol
**8** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 5931 A4/80 M5x25 à six pans creux.
**9** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 59531 A4/80 M8x50 à six pans creux.
**10** - 4 Vis à tête fraisée ISO 10642 A4/70 M6x16 à six pans creux.

#### Côté Pieds

**11** - 1 Plaque supérieure « B »
**12** - 1 Plaque inférieure « B »
**13** - 1 Contre-plaque « B »
**14** - 2 Cales d'1 mm pour plaques Adapter Kit Tirol
**15** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 5931 A4/80 M5x25 à six pans creux.
**16** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 59531 A4/80 M8x50 à six pans creux.
**17** - 4 Vis à tête fraisée ISO 10642 A4/70 M6x16 à six pans creux.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA




## Instructions

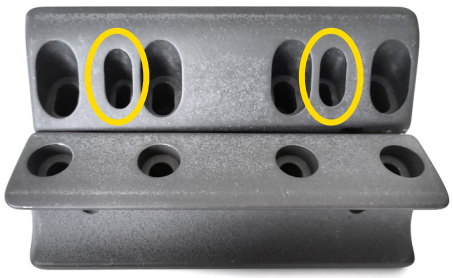
Pour effectuer la procédure correcte, procéder comme indiqué ci-dessous :

1. Joindre les deux plaques « A » supérieure et inférieure.

2. Appliquer une goutte de frein-filet à l'extrémité filetée des deux vis à six pans creux M5x25.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

3. Les visser légèrement dans les trous encerclés à l'aide de la clé Allen de 4 mm spéciale de manière à ce que les deux plaques d'adaptation du Tirol Kit soient reliées mais qu'il y ait encore un peu de jeu entre elles.



4. Placer les plaques connectées en position verticale.

5. Appliquer une goutte de frein-filet à l'extrémité filetée des deux vis de réglage M8x50.

6. Les serrer dans les trous encerclés à l'aide de la clé Allen de 6 mm spéciale jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu entre elles.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

7. Placer la contre-plaque sur la plaque inférieure de manière à ce que les vis de réglage soient visibles, en veillant à ce que le trou encastré reste à l'extérieur.

8. Appliquer une goutte de frein-filet sur l'extrémité filetée des quatre vis à tête fraisée M6x16.
9. À l'aide de la clé Allen de 6 mm, serrer légèrement la contre-plaque sur la plaque inférieure en vissant les quatre vis à tête fraisée M6x16.

**REMARQUES** : Maintenir un espace de quelques millimètres entre la contre-plaque et les plaques inférieures.

10. Desserrer les vis de réglage à l'aide de la clé Allen de 6 mm de manière à ce que les plaques de l'adaptateur du Tirol Kit soient reliées mais qu'un jeu entre elles soit encore possible.

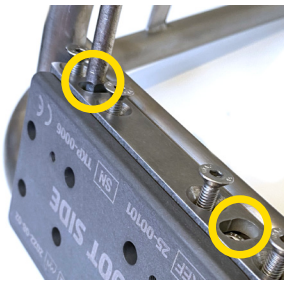
© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

11. Insérer l'ensemble entre les tubes à l'extrémité de la civière Titan en appliquant d'abord l'ensemble sur le tube le plus bas et en l'installant ensuite sur le tube le plus haut.

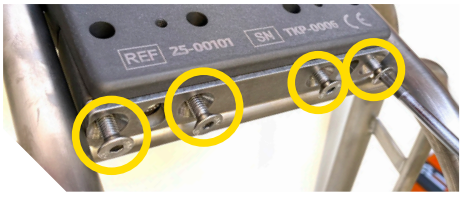
12. Tourner la civière avec le fond vers le haut.
13. Serrer les deux vis de réglage à tête à six pans creux M8x50.
14. Serrer les quatre vis à tête fraisée M6x16 jusqu'à ce que la contre-plaque adhère fermement à la plaque inférieure de l'Adapter Kit Tirol.
15. Desserrer les vis de réglage à l'aide de la clé Allen de 6 mm afin que les plaques de l'Adapter Kit Tirol s'écartent et adhèrent aux tubes de la civière.
16. Tourner la civière dans le sens de l'utilisation.
17. Serrer fermement les deux vis à tête hexagonale M5x25.
18. Répéter la procédure du côté pieds en utilisant la plaque « B ».

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

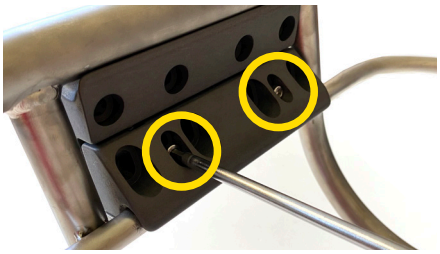
*a*



*b*




*c*



**IMPORTANT**

Si l'Adapter Kit Tirol n'adhère pas bien aux tubes de la civière même après avoir desserré complètement les vis de réglage, desserrer légèrement l'ensemble pour revenir au point 5.

Avant de passer aux points 6 à 12, insérer une cale (ou deux, si nécessaire) entre l'ensemble plaques et le tube le plus haut de la civière, avant de revisser l'ensemble.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 6.1.3 Installation Adapter Kit pour civières regular

### Matériel requis

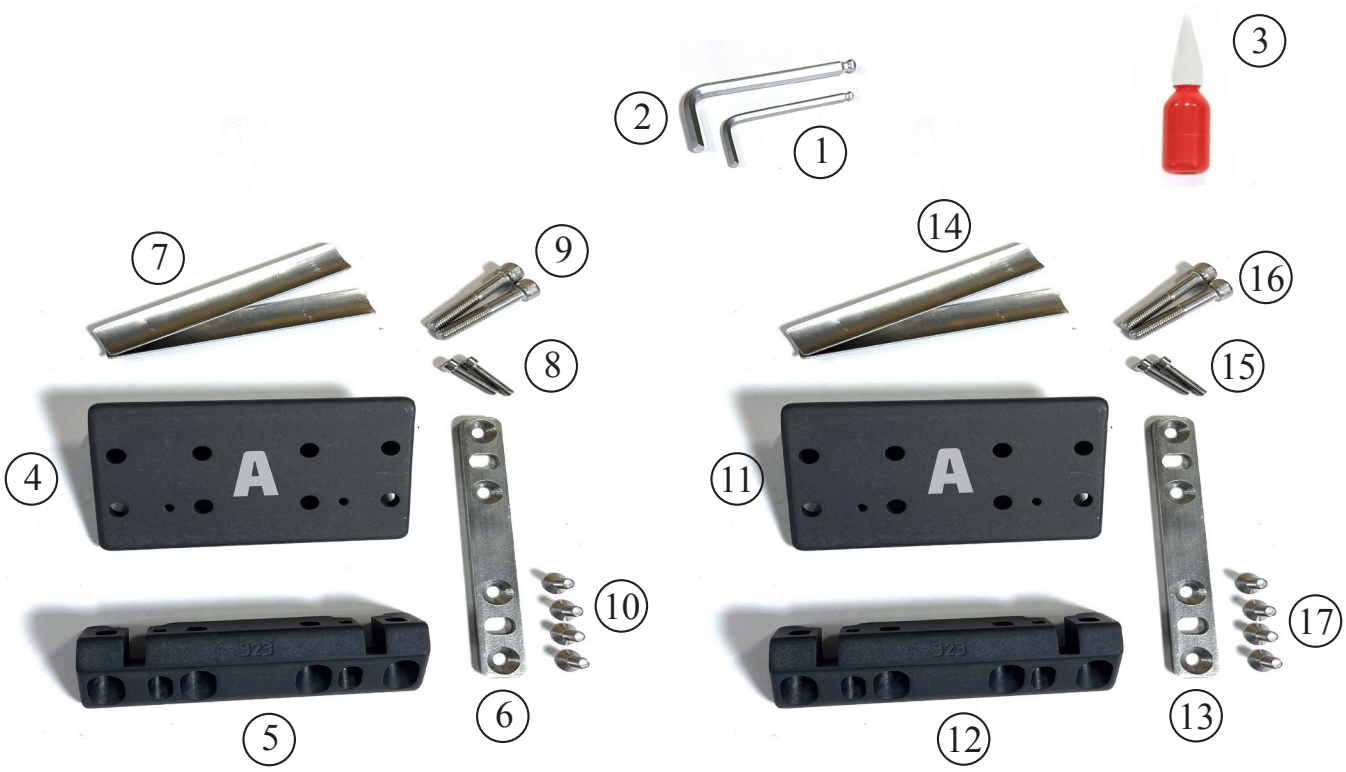
**1** - 1 Clé Allen 4 mm
**2** - 1 Clé Allen 6 mm
**3** - 1 Frein-filet

### Côté Tête

**4** - 1 Plaque supérieure « A »
**5** - 1 Plaque inférieure « A »
**6** - 1 Contre-plaque « A »
**7** - 2 Cales d'1 mm pour plaques Adapter Kit Tirol
**8** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 5931 A4/80 M5x25 à six pans creux.
**9** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 59531 A4/80 M8x50 à six pans creux de réglage.
**10** - 4 Vis à tête fraisée ISO 10642 A4/70 M6x16 à six pans creux.

### Côté Pieds

**11** - 1 Plaque supérieure « A »
**12** - 1 Plaque inférieure « A »
**13** - 1 Contre-plaque « A »
**14** - 2 Cales d'1 mm pour plaques Adapter Kit Tirol
**15** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 5931 A4/80 M5x25 à six pans creux.
**16** - 2 Vis à tête cylindrique UNI 59531 A4/80 M8x50 à six pans creux de réglage.
**17** - 4 Vis à tête fraisée ISO 10642 A4/70 M6x16 à six pans creux.




© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

### Instructions

Suivre les mêmes instructions de la civière panier EFFILÉE en appliquant 2 plaques « A » au lieu d'1 plaque « A » et d'1 plaque « B ».

# 7. ASSISTANCE TECHNIQUE

## Service d'Assistance Technique

Pour l'assistance technique sur les produits, contacter le Service d'Assistance Technique de Ferno S.r.l.

- Téléphone : 800 501 711 (numéro vert pour l'Italie)
- Téléphone : (+39) 0516860028
- Fax : (+39) 0516861508
- Site Internet : **www.ferno.it**

Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation du dispositif Ferno S.r.l. et pour programmer les cours de formation pour l'emploi correct du dispositif, contacter le Service Clients de Ferno S.r.l.

- Téléphone : 800 501 711 (numéro vert pour l'Italie)
- Téléphone : (+39) 0516860028
- Fax : (+39) 0516861508
- E-mail : info.it@ferno.com
- Site Internet : **www.ferno.it**

**⚠ ATTENTION**

**Des pièces de rechange non d'origine et des réparation inadéquates peuvent causer des dommages et/ou des blessures. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Ferno S.r.l. et ne contacter que l'Assistance à la clientèle Ferno S.r.l.**

**⚠ ATTENTION**

**Toute modification non autorisée de la civière peut entraîner de graves dommages, blessures et/ou un dysfonctionnement imprévisible. Ne pas modifier ni altérer la civière de quelque manière que ce soit.**


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# 8. GARANTIE

## 8.1 Conditions de garantie

Les produits Ferno S.r.l. sont garantis exempts de vices de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date indiquée sur le document de transport Ferno S.r.l.

Ferno S.r.l. garantit une période de garantie de 12 mois sur les pièces de rechange.

Au cours de la période de validité de la garantie, la réparation et/ou le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses pour des raisons de production seront effectués, à l'exclusion des coûts de main-d'œuvre ou de tout déplacement, transport et emballage.

Sont exclus de la garantie tous les consommables ou les pièces soumises à usure en cas d'utilisation normale du produit, toutes les pièces généralement soumises à glissement ou frottement (lubrifiants, patins, etc.), les parties potentiellement soumises à l'oxydation ou à la corrosion.

Les réparations sont effectuées par des techniciens formés au siège de Ferno S.r.l. situé Via Zallone 26-40066 Pieve di Cento (BO) ou chez le client sur rendez-vous pris avec le Service Clients Ferno S.r.l.

Les interventions techniques dans les locaux du client doivent faire l'objet d'un accord sur le prix et le calendrier avec l'entreprise et incluent une indemnité de remboursement des frais encourus. Pour des informations sur les tarifs se référant aux interventions techniques, contacter le service compétent Ferno S.r.l.

Les réparations réalisées par Ferno S.r.l. sont garanties 6 mois à compter de la date de réparation. Cette garantie n'est applicable que si le produit est utilisé conformément aux instructions données dans la notice remise avec le produit.

Un usage impropre et des négligences annulent cette garantie.

La période de garantie court de la date à laquelle le produit est expédié par Ferno S.r.l. et les frais d'expédition ne sont pas couverts par cette garantie. Ferno S.r.l. n'est pas responsable des dommages causés lors du transport ou liés à une utilisation inappropriée du produit.

Les produits vendus par Ferno S.r.l., ne portant pas la marque Ferno S.r.l., conservent les garanties d'origine du fabricant du produit. Ferno S.r.l. ne propose pas d'extension de garantie par rapport à la période de garantie du fabricant du produit ; Ferno S.r.l. décline toute responsabilité pour les produits fabriqués par des tiers.

Aucune garantie n'est octroyée en cas de :

- non-respect des instructions d'utilisation,
- utilisation ou manipulation incorrecte ou inappropriée,
- intervention de personnel non-autorisé sur les composants critiques pour la réparation,
- dommages au cours du transport dus à un emballage inadapté en cas d'articles retournés par l'utilisateur,
- défaut des contrôles préventifs
- défaut d'utilisation des pièces de rechange d'origine.

Dans les cas non couverts par la garantie, Ferno S.r.l. ne prend pas en charge les frais de transport pour l'expédition et le retour du produit.

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

## 8.2 Limitation de responsabilité

Si un produit s'avère défectueux, Ferno S.r.l. le réparera ou le remplacera ou, à sa discrétion, remboursera son prix d'achat.

En aucun cas, Ferno S.r.l. n'est responsable pour un montant supérieur au prix de vente du produit.

L'acheteur accepte ces conditions pour tous les types de dommages. Ferno S.r.l. ne donne aucune autre garantie, expresse ou implicite, y compris des garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier, pour ses propres produits ou pour des produits fabriqués par d'autres.

En cas de violation de la garantie limitée, toute action en justice doit être intentée dans l'année de la date à laquelle la violation a été ou aurait dû être découverte.

La garantie sur les produits achetés est nulle et Ferno S.r.l. ne garantit pas leur sécurité dans les circonstances suivantes :

- si les étiquettes ou les plaques portant la marque du fabricant et/ou le numéro de série ont été rendues illisibles ou enlevées ;

- si le produit a fait l'objet de modifications, de réparations ou d'autres opérations non autorisées par Ferno S.r.l. et effectuées par du personnel non autorisé par Ferno S.r.l., à l'exception des composants non critiques correctement installés conformément aux instructions d'utilisation ;

- si le produit n'est pas utilisé conformément aux instructions, ou à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu ;

- si la garantie est refusée pour les raisons indiquées au point 9.1.

Ferno S.r.l. décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation ne respectant pas les instructions de la notice et l'utilisation prévue du produit.

## 8.3 Demandes de garantie

Contacter immédiatement le Service Clients Ferno S.r.l. lorsqu'un produit qui semble être défectueux est reçu.

Un opérateur aidera le client lors de la présentation de réclamations.

Avant d’expédier un produit à Ferno S.r.l. demander l’autorisation au Service Clients Ferno S.r.l.

## 8.4 Réclamations

Toutes les réclamations doivent être communiquées au vendeur ou au Service Clients Ferno S.r.l., dans les cinq jours suivant la réception du produit ou le constat d’un défaut.

Les réclamations ou les contestations concernant un seul produit n'exonèrent pas l'acheteur de l'obligation de retirer et de payer les autres produits inclus dans la même commande, sauf accord contraire avec le vendeur.

## 8.5 Autorisations de retour

Aucun produit ne sera accepté sans l'approbation préalable de Ferno S.r.l.

Les produits retournés pour des raisons commerciales ou pour des raisons non découlant de défauts de conformité du produit ne seront acceptés qu'après vérification de leur état par le personnel qualifié de Ferno S.r.l.


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# ENREGISTREMENT DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

| Date | Type d'entretien | Technicien d'entretien |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

# ENREGISTREMENT DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

| Date | Type d'entretien | Technicien d'entretien |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |


© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA

*Notice d'utilisation et d'entretien du produit, nécessaire pour travailler en toute sécurité, maintenir l'efficacité et la fiabilité du produit et garantir la validité de la garantie.*

**Ver.28102024Français**

**Ferno S.r.l.**
Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

| | |
|---|---|
| Téléphone (gratuit) | 800 501 711 |
| Téléphone | (+39) 0516860028 |
| Fax | (+39) 0516861508 |
| E-mail | info.it@ferno.com |
| Site web | www.ferno.it |

**Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Branche de Savosa**
Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SUISSE

| | |
|---|---|
| Téléphone | +41 (0) 412596000 |
| E-mail | info.ch@ferno.com |
| Internet | www.ferno.-schweiz.ch |

© Ferno S.r.l. Ver.28102024 FRA